

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des vorwärts/rückwärts Reglers für Gleichstrommotoren von Graupner.  
**Lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.**

**Warnhinweise:**

- Das CE-Zertifikat des Reglers entbindet nicht der Verpflichtung, äußerste Vorsicht zu wahren.
- Sollte der Motor einmal nicht wie gewünscht anlaufen oder bleibt das Modell z. B. in Algen hängen, stellen Sie den Senderknüppel sofort auf Motorposition aus, um eine Überlastung des Reglers zu vermeiden. Überprüfen Sie noch mal den richtigen Anschluss des Motors.
- Benutzen Sie nur Motoren von GM-Racing oder Graupner, die für den verwendeten Spannungsbereich und Strombereich vorgesehen sind!
- Verwenden Sie nur Hochleistungsakkus von GM-Racing oder Graupner. Akkus mit einem zu hohen Innenwiderstand können zur Zerstörung des Reglers führen! Benutzen Sie auf keinen Fall ein Netzteil für die Stromversorgung!
- Lassen Sie Ihr RC-Modell niemals unbeaufsichtigt, solange ein Akku angesteckt ist. Im Falle eines Defektes, könnte dies Feuer am Modell oder seiner Umgebung verursachen.
- Der Fahrtenregler ist vor Vibration zu schützen.
- Sie dürfen niemals den Motor mit einem separaten Akku laufen lassen. Dies zerstört den Regler und Motor und führt zum Verlust der Garantie.
- Verpolen Sie Ihren Regler nicht. Benutzen Sie nur das originale verpolsichere Japan-Stecksystem. Vermeiden Sie Kurzschlüsse und blockierende Motoren.
- Alle Kabel und Verbindungen sollen gut isoliert sein. Kurzschlüsse können zur Zerstörung Ihres Reglers führen.
- Nicht für Kinder unter 14 Jahren, kein Spielzeug!
- Die Regler sind ausschließlich für den Einsatz in Batterie- bzw. Akkubetriebenen, funkferngesteuerten Modellen vorgesehen, ein anderweitiger Betrieb ist nicht zulässig. Der Gebrauch in einem Modell zur Personenbeförderung ist verboten!
- Motoren, Getriebe, Schiffs- oder Luftschrauben sind gefährliche Gegenstände. Halten Sie sich daher niemals neben oder vor dem Gefährdungsbereich des Antriebes auf!
- Technische Defekte mechanischer oder elektronischer Teile können zum unverhofften Anlaufen des Motors und herumfliegenden Teilen führen, die erhebliche Verletzungen verursachen können.
- Führen Sie immer zuerst einen Reichweitetest und Funktionstest am Boden durch (halten Sie dabei Ihr Modell fest), bevor Ihr Modell zum Einsatz kommt. Wiederholen Sie den Test bei laufendem Motor und mit kurzen Gasstößen.
- Es dürfen keinerlei Veränderungen am Regler durchgeführt werden, es sei denn, diese sind in der Anleitung beschrieben.
- Haftungsausschluss: Sowohl die Einhaltung der Montage- und Bedienungsanleitung, als auch die Bedingungen und Methoden bei Installation, Betrieb, Verwendung und Wartung des Fahrtenreglers können von der Fa. Graupner nicht überwacht werden. Daher übernimmt die Fa. Graupner keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben, oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen.
- Es dürfen nur von uns empfohlene Komponenten und Zubehörteile verwendet werden. Verwenden Sie nur zueinander passende, Original GRAUPNER - Steckverbindungen und Zubehörteile.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme bevor Sie den Fahrtenregler einstecken, dass: Ihr Sender als einziger auf der Frequenz Ihres Empfängers sendet und Ihr Sender eingeschaltet ist und der Gashebel auf der Position STOP steht.

**Anschlüsse des Drehzahlstellers:**

Die Akkukabel haben ein Japan – Stecksystem. Verwenden Sie daher nur Graupner Akkus mit dem gleichen Stecksystem.

Der Drehzahlsteller wird mit dem Motor mit 4mm Steckern Best.-Nr. 2977 oder Best.-Nr. 94310 verbunden.

**Einbau ins Modell und Inbetriebnahme:**

- Der Motor wird mit Schrauben am Motorhalter befestigt. Verwenden Sie nur in der Länge passende Schrauben oder verwenden Sie Unterlegscheiben. Beim Anziehen von zu langen Schrauben werden Sie den Motor mit Sicherheit zerstören.
  - Den Drehzahlsteller montieren Sie so im Modell, dass die Kühlfläche weitgehend frei bleibt. Sorgen Sie für ausreichende Kühlung des Motors und des Drehzahlstellers.
1. Richtige Verkabelung des Motors prüfen.

2. **Schalten Sie den Sender ein und überprüfen Sie den Weg des Motordrossel-Kanals, der +/- 100% und bei Multiplex Fernsteueranlagen +/- 80% sein sollte. Bei Graupner/JR und Multiplex muss der „Gasweg“ umgedreht werden (REVERSE)! Bei Robbe/Futaba muss dieser auf „NORMAL“ eingestellt sein. Der Gashebel muss auf der Position „Motor aus“ = 1,5ms stehen! Die Neutralstellung und die Gaswege des Reglers sind fest programmiert und können gegebenenfalls am Sender durch die Trimmung und den Servoweg verändert werden.**
3. Sender einschalten („EIN“), dann den Gashebel in Stellung „Motor aus“ bringen.
4. Batterie/Akku mit richtiger Polarität an den Regler anschließen.
5. Regler einschalten
6. Der Regler ist sofort betriebsbereit.
7. Bewegen Sie den Senderknüppel vor, um vorwärts zu fahren und zurück, um rückwärts zu fahren.
8. Nach der Benutzung schalten Sie den Fahrtenregler wieder aus und stecken Sie den Fahrakku ab.

#### Technische Daten:

- wasserdicht
- fest programmierte Senderwege  
Vollgas 1,1ms/Neutral 1,5ms/Rückwärts 1,8ms
- vorwärts/rückwärts
- starkes BEC
- hohe Taktfrequenz

|                             | Navy V15R    | V30R         |
|-----------------------------|--------------|--------------|
| Betriebsspannungsbereich:   | 6...12V      | 6...12V      |
| Zellenzahl NiCd, NiMH:      | 5-10         | 5-10         |
| Zellenzahl Pb:              | 3-6          | 3-6          |
| Dauerstrom vorwärts max.:   | 15A          | 30A          |
| Dauerstrom rückwärts max.:  | 10A          | 20A          |
| Max. Motorstrom (10s):      | 30A          | 60A          |
| Temperaturabschaltung:      | -            | -            |
| EMK-Bremse:                 | -            | -            |
| Rückwärtsfahrt:             | ja           | ja           |
| Einschaltruckunterdrückung: | ja           | ja           |
| Taktfrequenz ca.:           | 800Hz        | 800Hz        |
| Abmessungen in mm ca.:      | 39x31x11     | 69x31x11     |
| BEC:                        | 5V/kurzz. 5A | 5V/kurzz. 5A |
| Gewicht ca.:                | 43g          | 65g          |
| Akkuanschlusstecker:        | JST          | JST          |



EG-Konformitätserklärung:

#### Für die folgende bezeichneten Erzeugnisse

Navy V15R Best.-Nr. 2861

Navy V30R Best.-Nr. 2880

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Erzeugnisses wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55011 Gruppe 1 Klasse B

EN 61000-6-1

EN 61000-6-3

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller/Importeur

Graupner GmbH & Co. KG

Henriettenstr. 94-96

73230 Kirchheim/Teck

abgegeben durch den Geschäftsführer Hans Graupner

73230 Kirchheim/Teck, den 12.12.07

Unterschrift



Instruction Manual Navy V15R Order.-No. 2861 and Navy V30R Order.-No. 2880

#### **Important notice:**

**Please read this manual carefully before using your controller. Only then can you have full profit of the potential of your controller, and avoid mistakes.**

#### **Warnings:**

- The controller's CE certificate doesn't unbind users from their obligation to use ultimate caution
- Should the motor refuse to start up, or after a crash, then you should immediately set the transmitter's control stick to the OFF position to avoid any overload to the controller.
- Use only motors delivered by GM-Racing or Graupner which are designed for the intended range of current and voltages!
- Use only high performance batteries by Graupner or GM-Racing. Using batteries with an increased internal resistance may lead to the destruction of the controller! Do never use a power supply.
- Never leave your transmitter unattended when a battery is connected. In case of a deficiency this may cause an outbreak of fire on the model or its environment.
- Neither the controller nor any other electronic components should ever come in touch with water. Protect the controller against vibrations, or other dangerous elements (with the exception of water-sealed controllers).
- Never run the motor on a separate battery. This will destroy the controller or the motor, and leads to the loss of our warranty.
- Never mix up polarities. Use plug systems which offer protection against wrong polarity. Avoid short-circuiting and blocking the motors.
- All cables and connectors should have good insulation. Short-circuits may lead to the destruction of your motor.
- This product isn't designed for use by children under the age of 14, it isn't a toy!
- Graupner-controllers are designed for use in battery-driven, radio-controlled models only; any other use is not permissible. Using this device on a passenger-carrying model is forbidden!
- Motors, gears or gearboxes, and propellers are dangerous objects. Never keep next to or in front of the danger area of the drive!
- Technical defects or failures of mechanical or electronic parts may lead to an unexpected start-up of the motor, with parts of it flying off, maybe causing severe injuries.
- Always check the service range of transmission of your model first thing while it's still on the ground (hold the model tightly!). Try again with motor on and also with fast changes of the throttle stick.
- Don't make any changes on the structure and design of your controller unless they are described in the manual!
- Limited warranty: Graupner Ltd cannot survey the proper application of the mounting and using regulations, nor the working methods and conditions during the installation, use, operation, and servicing of the controller. Therefore Graupner Ltd cannot take on any liability for any loss, damage, or costs resulting from an incorrect use or operation of the product, or connected in any way with incorrect use or operation.
- Only those components and accessory parts which have been recommended by us may be used. Use only genuine and matching Graupner connectors and accessory parts.
- Make sure whenever you start connecting and operating the controller, that:
  - your transmitter is the only one working on that frequency,
  - is switched on,
  - and has the throttle set to position "STOP".
- Use only high-quality batteries by Graupner or GM-Racing. Cheap or old batteries with a high internal resistance may lead to poor performance or even to the destruction of the controller.

#### **Connecting the speed controller:**

The battery connectors are equipped with a Japan connecting system. Thus, please use Graupner batteries with the same connecting system.

The speed controller needs to be connected to the motor with 4mm plugs, order no. 2977 or order no. 94310.

#### **Installing into the model:**

- Attach the motor to the motor mount using the screws provided. Adjust the effective screw length (place washers under the head) so that the threads do not protrude protruding inside the motor casing. The winding of your motor can be damaged, if the screws protrude inside the motor case. See motor instructions.

- Mount the speed controller in the model so that it is isolated from vibration and shock and make sure the heatsink is free for best cooling. Make sure that there is sufficient cooling of the motor and speed controller by directing adequate cooling air from the outside airflow.

### Setting the Standard Mode / First operation

1. Make sure all the cable leads are properly connected.
2. Turn the transmitter on and check the servo travel of the throttle channel which should be  $\pm 100\%$  or, with Multiplex R/C systems,  $\pm 80\%$ . Graupner/JR, Multiplex systems need reversing (REVERSE) the throttle arm travel! With Robbe/Futaba systems, the latter should be set to "NORMAL" = 1.5ms. The throttle trigger should now be either at position "Motor off"! The throttle range and neutral position is fixed. You may correct the transmitter way and neutral position on the transmitter.
3. Turn the transmitter on (position "ON"), then push the throttle lever into position "Motor off".
4. Connect the battery to the controller, mind the correct polarity. Plug in the power battery and try only once to plug in. Do not touch the contact several times.
5. Switch on the speed-controller.
6. The speed controller is now ready to use
7. Move the transmitter stick forward, to drive forward. Move it backward to drive backwards.
8. After operating, switch off the speed-controller and disconnect the drive battery.

- **Warning: Once the main power pack is connected, handle the model with extreme care** – Ensure that everyone is well clear of the propeller at all times. Rotating propellers are extremely dangerous!
- Connect the main power pack just before the use and disconnect it immediately after using the model.

### Specifications:

- waterproof
- fixed programmed transmitter-travel
- Full throttle 1,1ms/neutral | 1,5ms Reverse 1,8ms
- Forward/reverse
- strong BEC
- high pulse frequency

|                                  | Navy V15R       | Navy V30R |
|----------------------------------|-----------------|-----------|
| Operating voltage range:         | 6...12V         | 6...12V   |
| Number of cells NiCd, NiMH:      | 5 - 10          | 5 - 10    |
| Number of cells Pb:              | 3 - 6           | 3 - 6     |
| Max. continuous current forward: | 15A             | 30A       |
| Max. continuous current reverse: | 10A             | 20A       |
| Max. motor current (10sec.):     | 30A             | 60A       |
| Temperature cut off:             | -               | -         |
| EMK brake:                       | -               | -         |
| Reverse drive:                   | yes             | yes       |
| Switch-ON jerk-elimination:      | yes             | yes       |
| Pulse frequency approx.:         | 800Hz           | 800Hz     |
| Dimensions approx. in mm:        | 39x31x11        | 69x31x11  |
| BEC:                             | 5V/temporary 5A |           |
| Weight approx.:                  | 43g             | 65g       |
| Battery connector:               | JST             | JST       |

### EG declaration of conformity

for the products

Navy V15R                      Order.-No. 2861  
Navy V30R                      Order.-No. 2880

We confirm that the electromagnetic compatibility directives 89/336/EEG are met.

Harmonized standards applied:

EN 55011 group 1 class B

EN 61000-6-1

EN 61000-6-3

Graupner GmbH & Co. KG

Henriettenstr. 94-96

73230 Kirchheim/Teck

Managing Director Hans Graupner  
73230 Kirchheim/Teck, 12.12.07



Signature

## **Instructions d'utilisation pour les régulateurs Navy V15R, Réf. N°2861 et Navy V30R, Réf. N°2880.**

**Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant la mise en service.**

### **Avertissements :**

- Le certificat CE du régulateur ne dispense pas de prendre des précautions d'utilisation.
- Si le moteur ne démarre pas comme souhaité ou après un crash, ramenez immédiatement le manche des gaz sur la position moteur coupé pour éviter une surcharge au régulateur. Vérifiez à nouveau le raccordement correct du moteur, raccourcissez éventuellement les fils d'alimentation et réglez au besoin un temps de retardement de la mise des gaz dans l'émetteur pour éviter une erreur de calage.
- Utilisez uniquement des moteurs de la marque GM-Racing ou Graupner pour lesquels la plage des tensions utilisées est prévue !
- Utilisez uniquement les accus de haute puissance GM-Racing ou Graupner. Les accus avec une résistance trop élevée peuvent conduire à la destruction du régulateur ! N'utilisez en aucun cas un transformateur de courant secteur pour l'alimentation !
- Ne laissez jamais votre modèle R/C sans surveillance tant qu'un accu de propulsion est connecté. Dans le cas d'une défectuosité, le modèle peut prendre feu et le communiquer à son environnement.
- Les régulateurs ou les autres éléments électroniques ne doivent jamais venir en contact avec l'eau. La régulateur devra être protégé de la poussière, des salissures, de l'humidité, des vibrations et d'autres corps étrangers.
- Ne faites jamais tourner le moteur avec un accu séparé. Ceci détruira le régulateur et le moteur et conduira à la perte du bénéfice de la garantie.
- N'inversez jamais les polarités du régulateur ; utilisez un système de connecteurs avec sécurité contre les inversions de polarité. Évitez les court-circuits et les blocages du moteur.
- Tous les fils et les raccordements devront être bien isolés ; un court-circuit pourra détruire le régulateur
- Cet appareil ne convient pas aux enfants en dessous de 14 ans, ce n'est pas un jouet !
- Le régulateur est exclusivement prévu pour l'équipement des modèles radiocommandés avec une alimentation par des accus. toute autre utilisation n'est pas admissible !
- Les moteurs, les réducteurs, les hélices marines ou aériennes sont des objets dangereux. Pour cette raison, ne vous tenez jamais à côté ou devant la zone dangereuse des propulsions !
- Une défectuosité mécanique ou électrique inopinée au démarrage du moteur peut provoquer la projection de pièces et causer de sérieuses blessures.
- Effectuez toujours d'abord un essai de porté et des fonctions au sol avant de faire voler votre modèle (en le maintenant fermement !). Répétez ces essais avec le moteur en marche, avec de courts passages à plein gaz.
- Aucune modifications ne devront être apportées sur le régulateur, mises à part celles décrites dans ces instructions.
- Exclusion de responsabilité : Le respect des instructions de montage et d'utilisation, aussi bien que les conditions et les méthodes d'installation, d'utilisation et d'entretien ne peuvent pas être surveillées par la Firme Graupner. Pour cette raison, la Firme Graupner décline toute responsabilité pour les pertes, les dégâts ou les coûts survenus à la suite d'une mauvaise utilisation, ou sa participation d'une façon quelconque aux dédommagements.
- Il conviendra d'utiliser uniquement les composants et les accessoires que nous conseillons. Utilisez uniquement des connecteurs et des accessoires d'origine GRAUPNER adaptés entre-eux.
- Avant de connecter votre régulateur, assurez-vous que votre émetteur est le seul à émettre sur la fréquence que vous utilisez et avant de le mettre en contact, que le manche des gaz est sur la position STOP.

### **Raccordement du régulateur:**

Le cordon d'accu dispose de fiche japonaise. Utilisez davantage un accu Graupner avec le même système de connexion. Le variateur est branché au moteur avec la fiche mâle de 4 mm N° 2977 ou N° 94310.

### **Montage dans le modèle et mise en service :**

- Le moteur sera fixé avec des vis sur le couple-moteur. Utilisez uniquement des vis d'une longueur adaptée, ou intercalez des rondelles plates. En montant des vis trop longue, le moteur sera sûrement détérioré.
- Montez le régulateur dans le modèle de façon à ce que la surface de refroidissement reste libre. Assurez un refroidissement suffisant au moteur et au régulateur par des entrées d'air largement dimensionnées.

## Mise au point du mode d'opération Standard / Mise en service

1. Vérifier le câblage du moteur.  
Allumez l'émetteur et contrôlez le déplacement du canal des gaz, qui devrait se situer à +/- 100% ou à +/- 80% pour les systèmes Multiplex. Pour Graupner/JR, Multiplex le déplacement doit être renversé («REVERSE»)! Avec les systèmes Robbe/Futaba le gaz doit être réglé sur la position «NORMAL» = 1,5ms. Les voies des gaz du variateur sont déjà programmées et peuvent être changées à l'émetteur le cas échéant.
2. Branchez l'émetteur ("ON/EIN"), ensuite mettez le manche des gaz en position "Moteur arrêté".
3. Branchez la batterie/accu au variateur avec la bonne polarité.
4. Mettez le variateur en marche.
5. Le variateur est immédiatement prêt à fonctionner.
6. Bougez le manche d'émetteur pour avancer et reculez pour aller en marche arrière.
7. Après utilisation, arrêtez le variateur de vitesse et débranchez l'accu de propulsion.

## Caractéristiques techniques :

- Etanche
- Voies d'émetteur pré-programmées: plein-gaz 1,1 ms/neutre 1,5ms/marche arrière 1,8ms
- marche avant / marche arrière
- BEC puissant
- Puissante cadence de fréquence

|                                       | Navy V15R   | V30R        |
|---------------------------------------|-------------|-------------|
| Plage de tension                      | 6...12V     | 6...12V     |
| Nombre d'éléments NiCd, NiMH          | 5-10        | 5-10        |
| Nombre d'éléments Pb                  | 3-6         | 3-6         |
| Courant permanent marche avant max.   | 15A         | 30A         |
| Courant permanent marche arrière max. | 10A         | 20A         |
| Courant moteur max. (10s)             | 30A         | 60A         |
| Coupure de température                | -           | -           |
| Frein électromagnétique               | -           | -           |
| Marche arrière                        | oui         | oui         |
| Impulsions soutenues                  | oui         | oui         |
| Cadence de fréquence env.             | 800Hz       | 800Hz       |
| Dimensions en mm env.                 | 39x31x11    | 69x31x11    |
| BEC                                   | 5V/court 5A | 5V/court 5A |
| Poids env                             |             |             |
| Fiche de connexion accu               | JST         | JST         |

## Déclaration de conformité EG :

### Pour les produits suivants :

Navy V15R Réf. N° 2861

Navy V30R Réf. N° 2880

Nous confirmons que la compatibilité électronique correspond aux directives 89/336/EWG.

### Normes appliquées :

EN 55011 Groupe 1 Classe B

EN 61000-6-1

EN 61000-6-3

Graupner GmbH & Co. KG

Henriettenstr. 94-96

73230 Kirchheim/Teck




Le Directeur d'Entreprise, Hans Graupner  
73230 Kirchheim/Teck, 12.12.07

Signature

## Hinweise zum Umweltschutz



Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

 Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.


Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

## Environmental Protection Notes



When this product comes to the end of its useful life, you must not dispose of it in the ordinary domestic waste. The correct method of disposal is to take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. The symbol shown here, which may be found on the product itself, in the operating instructions or on the packaging, indicates that this is the case.

 Individual markings indicate which materials can be recycled and re-used. You can make an important contribution to the protection of our common environment by re-using the product, recycling the basic materials or recycling redundant equipment in other ways.


Remove batteries from your device and dispose of them at your local collection point for batteries.

If you don't know the location of your nearest disposal centre, please enquire at your local council office.

## Indications quand à la protection de l'environnement



Ce produit à la fin de sa durée de vie ne doit pas être mis à la poubelle, mais être remis à une collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'instructions et sur son emballage l'indique.

 Les matériaux selon leurs reconnaissances sont réutilisables. Avec le recyclage de matériaux et autres formes d'appareils, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Les batteries et accus doivent être retirés de l'appareil et doivent être remis à un dépôt homologué pour ce type de produits.

Veuillez s.v.p. demander auprès de votre mairie l'adresse exacte de la collecte la plus proche de chez vous.